زبان پارسی

شهیر مرتضوی، صفیر

بدیهی است که زبان پارسی بتازی نزدیک و تمام زبانهای روی‏ زمین بدو اجنبی است خواجه طوسی رضوان اللّه علیه از کثرت‏ قرابت تازیرا برادر و پارسی را خواهرخوانده-فارس بن پهلو که‏ چهارمین خلف شیخ المرسلین است با یعرب بن قحطان که ششمین زاده‏ آزاده نوح است و بگیتی لغت عرب از او منتشر است خویشی بدین‏ نزدیکی داشته که واضع هیچ لغتی را نتوانیم شناخت که با واضع لغت‏ دیگر بدین رتبت قرابت باشد

و هم همه دانند که شاهزاده عالیمقدار عرب با شاهزاده بزرگوار عجم اتفاق مزاوجت افتاده و امام المتقین سید الساجدین از آن مهر آسمان‏ عفت و طهارت است پس فرزندان پیغمبر شاهزداگان مسلم عرب و عجم باشد

از این‏روی بلغای متقدم این دو زبان متعالیان را با یکدیگر امتزاج داده‏اند که چنانکه اغذیه لذیذه را نمک الذهمی نماید پارسی را امتزاج تازی نیز چنان همی فرماید چنانکه گفته‏اند

پارسی با تازی آمد جفت ازانک‏ هر طعامی را نمک باشد ضرور

آنکه خواهد این امتزاج را خللی افتد و تغییری رخ دهد نخست‏ باید از اشعار شعرای بزرک و آثار حکمای سترک چشم پوشیده-از نو سعدی و امثال او و ابو علی و؟او یابد اگر گوید بترجمه‏ ؟و این مشگل همی حل سازیم-گوئیم تنسیق و تنمیق گلستان‏ که یگانه مفخر؟است چون برهم زنند درهم شود و آن شیوه‏ سخن که از آن بزرک‏مرد سخن‏دان بیادگار است نقص پذیرد چون‏ گفتار منثور پیشینیانرا نتوان تصرف نمود چگونه کلام منظومشان‏ میتوان از هم گشود